



Twenty Thousand Leagues Under the Sea · Episode 16 / 46 · B1–B2 · 00

The Underwater Forest

La Foresta Sottomarina

OVERVIEW

Summary

The Underwater Forest — chapter 16 of Jules Verne's *Twenty Thousand Leagues Under the Sea*, told in clear Italian for language learners.

Transcript

La Foresta Sottomarina

Capitolo Sedici — La Foresta Sottomarina

Entrammo nella foresta subacquea del Capitano Nemo, ed era come nessun'altra foresta sulla terra. Qui tutto cresceva verso l'alto. Ogni pianta, ogni foglia, ogni sottile liana si distendeva rigidamente verso la superficie, come se cercasse di raggiungere la luce del sole lontano sopra di noi. Se ne spingevi una da parte, tornava subito al suo posto. Nulla pendeva o si inclinava. Era il giardino più strano che avessi mai visto — e spesso non riuscivo nemmeno a distinguere le piante dagli animali, perché qui sotto sembravano quasi uguali.

Dopo un'ora circa, il Capitano Nemo fece segno di fermarci, e ci riposammo sotto alte lame di alghe a forma di freccia. Avrei voluto parlare di tutto quello che stavamo vedendo, ma ovviamente, chiusi dentro i nostri caschi, non potevamo dire una parola. Così Conseil appoggiò semplicemente il suo casco di rame contro il mio, i suoi occhi brillavano di gioia, e fece una strana piccola danza per mostrare quanto fosse felice.

Curiosamente, anche se camminavamo da ore, non avevo affatto fame — solo un sonno terribile, come spesso succede ai subacquei. Chiusi gli occhi dietro il vetro spesso, e caddi in un sonno profondo proprio lì sul fondo del mare. Anche Nemo e i suoi uomini si addormentarono.

Quando mi svegliai, il sole stava tramontando, e qualcosa mi fece balzare in piedi. A pochi passi c'era un terribile ragno di mare, alto come un bambino piccolo, che mi fissava con occhi piccoli e lucenti, pronto a saltare! La mia tuta era abbastanza spessa da proteggermi, ma tremavo comunque. Nemo scacciò la creatura orribile con il calcio del suo fucile, e osservai le sue chele contorcersi mentre cadeva. Per la prima volta, capii che potevano esserci cose ben più pericolose in queste profondità — e decisi di restare vigile.

Pensavo che a quel punto saremmo tornati indietro, ma no — il Capitano Nemo proseguì, scendendo sempre più in profondità, finché la luce del sole non scomparve del tutto e tutto diventò nero. Accendemmo le nostre lampade elettriche, e i loro quattro fasci illuminarono l'acqua intorno a noi. Andammo avanti finché, alla fine, una grande parete di roccia si ergeva davanti a noi — enormi scogliere di granito. Era la base dell'Isola di Crespo. Era terra.

E lì, il Capitano Nemo si fermò. Non sarebbe andato oltre. Oltre questo punto c'era la terraferma — il mondo degli uomini — e quello era l'unico posto dove si rifiutava di mettere piede. Così ci girammo e cominciammo il lungo viaggio di ritorno per un'altra via.

Mentre risalivamo lentamente verso la superficie, la luce tornava. A volte passavamo attraverso banchi di piccoli pesci, fitti come nuvole di uccelli. All'improvviso Nemo alzò il fucile e sparò — un sibilo soffice — e una bellissima lontra marina, lunga un metro e mezzo con un mantello di pelliccia color castagno, cadde stordita. Uno dei suoi uomini la buttò sopra la spalla, e continuammo a camminare.

Poi abbiamo visto uno spettacolo meraviglioso. Dove l'acqua diventava più bassa, la sua superficie fungeva da specchio, e potevo vedere noi quattro riflessi a testa in giù sopra di noi, che camminavamo con i piedi in aria! Proprio allora un grande uccello planò basso sulle onde, e il compagno di Nemo alzò il fucile e sparò dritto attraverso l'acqua. Cadde — un magnifico albatros. Che colpo!

Eravamo ormai vicini a casa — potevo persino vedere il lontano bagliore della lanterna del Nautilus — ed ero

contento, perché l'aria stava cominciando a scarseggiare. Ma ci aspettava un ultimo pericolo.

Ero rimasto indietro di qualche passo quando il Capitano Nemo si precipitò verso di me e mi gettò a terra. Il suo uomo fece lo stesso con Conseil. Non capii il motivo — finché non sollevai la testa e vidi due enormi forme passare, debolmente luminose nel buio.

Squali. Due giganteschi, terribili squali, con occhi vitrei e mascelle piene di denti, grandi abbastanza da inghiottire un uomo intero. Il sangue mi gelò. Restammo perfettamente immobili, senza osare muoverci, mentre i mostri passavano — così vicini che le loro pinne ci sfioravano. Ma gli squali vedono male, e per miracolo passarono senza notarci.

Mezz'ora dopo, guidati dalla sua luce, raggiungemmo finalmente il Nautilus. Entrammo nella camera di decompressione, la porta si sigillò dietro di noi, le pompe svuotarono l'acqua, e entrammo dentro. I miei amici mi aiutarono a togliermi l'ingombrante tuta da sub, e, stanco per la mancanza di cibo e sonno, tornai a fatica nella mia stanza — con la testa piena di meraviglia per quello che avevo visto in fondo al mare.

Vocabulary

subacquea

Che si trova o avviene sotto la superficie dell'acqua.

Located or happening under the surface of the water.

I sommozzatori esplorarono la grotta subacquea con le loro lampade.

liana

Una pianta rampicante lunga e sottile tipica delle foreste.

A long, thin climbing plant common in forests.

La scimmia si dondolava da una liana all'altra.

rigidamente

In modo duro e diritto, senza piegarsi.

In a stiff and straight way, without bending.

Il soldato stava rigidamente sull'attenti davanti al generale.

inclinarsi

Piegarsi da un lato invece di stare dritto.

To lean to one side instead of staying straight.

L'albero cominciò a inclinarsi a causa del vento forte.

ragno

Un piccolo animale con otto zampe; qui, uno grande e pericoloso del mare.

A small animal with eight legs; here, a big dangerous sea one; a spider.

A pochi passi c'era un terribile ragno di mare.

sangue

Il liquido rosso che scorre nel corpo.

The red liquid that flows in the body; blood.

Vedendo gli squali, il sangue mi gelo.

balzare

Saltare all'improvviso e con forza.

To jump suddenly and with force.

Il gatto fece balzare via appena sentì il rumore.

fissare

Guardare qualcuno o qualcosa a lungo e con attenzione.

To look at someone or something for a long time and closely.

Il bambino continuava a fissare le stelle nel cielo.

tuta

Un indumento che copre tutto il corpo.

A piece of clothing that covers the whole body.

L'operaio indossava una tuta da lavoro sporca di vernice.

scacciare

Mandare via qualcuno o qualcosa con forza.

To drive someone or something away by force.

Cercò di scacciare le mosche dal tavolo.

contorcersi

Muoversi piegandosi e girandosi in modo irregolare.
To move by bending and twisting in an irregular way.
Il verme cominciò a contorcersi sul terreno bagnato.

vigile

Attento e pronto a reagire a un pericolo.
Alert and ready to react to a danger.
La guardia restava vigile durante tutta la notte.

proseguire

Continuare ad andare avanti.
To keep going forward.
Dopo una breve pausa, decidemmo di proseguire il cammino.

granito

Una roccia molto dura e resistente.
A very hard and strong rock.
Le montagne erano fatte di granito grigio.

specchio

Una superficie liscia in cui si vede la propria immagine.
A smooth surface where you see your own image; a mirror.
La superficie dell'acqua fungeva da specchio.

uccello

Un animale con le ali e le piume che di solito vola.
An animal with wings and feathers that usually flies; a bird.
Un grande uccello planò basso sulle onde.

lontra

Un animale che vive vicino all'acqua e ha una bella pelliccia.
An animal that lives near water and has a beautiful fur; an otter.
La lontra nuotava veloce nel fiume in cerca di pesci.

stordito

Confuso e senza forze, spesso dopo un colpo.
Confused and weak, often after a blow; dazed.
Dopo la caduta rimase stordito per qualche minuto.

mantello

Lo strato di pelo o pelliccia che copre un animale.
The layer of hair or fur that covers an animal; its coat.
Il cavallo aveva un mantello lucido e scuro.

pelliccia

Il pelo folto e morbido di alcuni animali.
The thick, soft hair of some animals; fur.
In inverno il coniglio ha una pelliccia più spessa.

riflesso

L'immagine che si vede su una superficie come uno specchio.
The image you see on a surface like a mirror; a reflection.
Vedeva il suo riflesso nell'acqua calma del lago.

planare

Volare senza muovere le ali, scivolando nell'aria.

To fly without moving the wings, gliding through the air.

L'aquila sapeva planare per ore sopra la valle.

gioia

Un sentimento di grande felicità.

A feeling of great happiness; joy.

Gli occhi di Conseil brillavano di gioia.

scarseggiare

Essere presente in quantità troppo piccola.

To be present in too small an amount; to run short.

Dopo giorni di viaggio, l'acqua cominciava a scarseggiare.

precipitarsi

Muoversi verso qualcosa molto in fretta.

To move towards something very quickly; to rush.

Si precipitò fuori appena sentì il campanello.

mascella

La parte della bocca dove si trovano i denti.

The part of the mouth where the teeth are; the jaw.

Lo squalo aprì la mascella piena di denti aguzzi.

inghiottire

Far passare il cibo dalla bocca allo stomaco.

To move food from the mouth to the stomach; to swallow.

Il serpente riuscì a inghiottire la preda intera.

pinna

La parte del corpo con cui i pesci nuotano.

The body part that fish use to swim; a fin.

La pinna del delfino spuntava fuori dall'acqua.

Audio, timed transcript, and companions online:

<https://alexlearns.com/italian/twenty-thousand-leagues/chapter-16/>

© 2026 AlexLearns.com — free language podcasts for curious people.